

ENGLISH
Original instructions
<span></span>
MAD4 is a component in the Mhouse alarm system; it is a wireless detector that indicates breakage of glass.

- 1 - INSTALLATION**

**Warning** – To obtain optimal detection, the device must be installed in rooms between 20 and 30 m², at a distance from 3 to 6 m from the glass to be protected and at a height of approx. 2 m **(fig. 1)**.

- 01.** Before installing MAD4 it must be associated with the control unit, using the touchscreen (see system instruction manual);
- 02.** Fix MAD4 **(fig. 2 B-C-D)**;
- 03.** Insert the battery **(fig. 2-E)**;
- 04.** Close the box **(fig. 2 F)**;
- 05.** Perform the operating test (see the system’s instruction manual)

#### 2 - BATTERY REPLACEMENT

Replace the battery only when the relative signal is sent by the detector and control unit. Use a 9 V alkaline battery (GP1604A). Before replacing the battery, set the control unit to programming unit via the touchscreen: see system manual.

- 01.** Replace the battery **(fig. 1-E)** with the same version, taking care to observe polarity.

#### 3 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

MAD4 is manufactured by Nice S.p.a. (TV) I, **MHOUSE** S.r.l. is a company of the group NICE S.p.a.
**WARNINGS:**

- All technical specifications stated refer to a room temperature of 20°C (± 5°C).
- NICE S.p.a. reserves the right to modify the product at any time as deemed necessary, maintaining the same functionality and destination of use.

- Type:** Glass breakage detector
- Power supply:** 9 V alkaline battery (GP1604A) supplied
- Absorbed current:** 25 µA on standby , 20 mA in transmission
- Autonomy:** approx. 2 years
- Displaying and controls:** “present and operating” test and alarm
- Radio transmissions:** Digital communication, in dual band frequency (433 and 868 MHz) with quartz control; devices pre-encoded in the factory and managed in self-learning mode
- Insulation:** class III
- Radio range:** 100 m in open field and free from disturbance; approx. 20 m inside buildings
- Operating temperature:** from -10°C to +40°C
- Environmental class in accordance with EN 50131-1:** II
- Dimensions (WxDxH):** 108 x 44 x 80 mm
- Weight:** 166 g

ITALIANO
Istruzioni originali
<span></span>
MAD4 è un componente del sistema di allarmi Mhouse; è un rilevatore senza fili che segnala la rottura di vetri.

#### 1 - INSTALLAZIONE

**Avvertenza** – Per ottenere la migliore rivelazione, il dispositivo deve essere installato in stanze tra 20 e 30 m², ad una distanza da 3 a 6 m dal vetro da controllare e a circa 2 m di altezza **(fig. 1)**.

- 01.** Prima di installare MAD4 occorre associarlo alla centrale utilizzando la tastiera touchscreen (vedere manuale istruzioni del sistema);
- 02.** Fissare MAD4 **(fig. 2 B-C-D)**;
- 03.** Inserire la pila **(fig. 2-E)**;
- 04.** Richiudere il box **(fig. 2 F)**;
- 05.** Eseguire il test di funzionamento (vedere manuale del sistema).

#### 2 - SOSTITUZIONE DELLA PILA

Sostituire la pila solo quando viene segnalato dal rivelatore e dalla centrale. Utilizzare una pila alcalina da 9 V (GP1604A).

Prima di sostituire la pila, occorre porre la centrale in programmazione utilizzando la tastiera touchscreen: vedere manuale del sistema.

- 01.** Sostituire la pila con una dello stesso tipo, rispettando le polarità indicate **(fig. 1-E)**.

#### 3 - CARATTERISTICHE TECNICHE

MAD4 è prodotto da Nice S.p.a. (TV) I, **MHOUSE** S.r.l. è una società del gruppo NICE S.p.a.
**AVVERTENZE:**

- Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C).
- NICE S.p.a si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d’uso.

- Tipologia:** Rilevatore di rottura vetri
- Alimentazione:** pila alcalina 9 V (GP1604A), in dotazione
- Corrente assorbita:** 25 µA a riposo, 20 mA in trasmissione
- Autonomia:** circa 2 anni
- Visualizzazioni e controlli:** test di esistenza in vita e allarme
- Trasmissioni radio:** Comunicazione digitale, in doppia frequenza “DualBand” (433 MHz e 868 MHz) controllata al quarzo; dispositivi pre-codificati in fabbrica e gestiti in autoapprendimento
- Isolamento:** classe III
- Portata radio:** 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20 m all’interno di edifici
- Temperatura di esercizio:** da -10°C a +40°C
- Classe ambientale in accordo alla EN 50131-1:** II
- Dimensioni (LxPxA):** 108 x 44 x 80 mm
- Peso:** 166 g

FRANÇAIS
Instructions originales
<span></span>
MAD4 est un composant du système d’alarmes Mhouse <span> </span> ; c’est un détecteur sans fil qui, dans des conditions particulières, signale le bris de vitres.

MAD4 est un composant du système d’alarmes Mhouse ; c’est un détecteur sans fil qui, dans des conditions particulières, signale le bris de vitres.

#### 1 - INSTALLATION

**Avertissement** – Pour obtenir la meilleure détection, le dispositif doit être installé dans des pièces d’environ 20/30 m2, à une distance de 3 à 6 m de la vitre à contrôler et à environ 2 m de hauteur **(fig. 1)**.

- 01.** Avant d’installer MAD4 il faut l’associer à la centrale, à l’aide du clavier touchscreen (voir le guide d’instructions du système);
- 02.** Fixer MAD4 **(fig. 2 B-C-D)** ;
- 03.** Mettre la pile **(fig. 2 E)**;
- 04.** Refermer le boîtier **(fig. 2 F)**;
- 05.** Effectuer le test de fonctionnement (voir guide d’instructions du système).

#### 2 - REMPLACEMENT DE LA PILE

Ne remplacer la pile que lorsque le détecteur et la centrale l’indiquent. Utiliser une pile alcaline de 9 V (GP1604A). Avant de remplacer la pile, il faut mettre la centrale en programmation en utilisant le clavier : voir le guide du système.

- 01.** Remplacer la pile par une autre du même type, en respectant la polarité indiquée **(fig. 1-E)**.

#### 3 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MAD4 est un produit de Nice S.p.a. (TV) I, **MHOUSE** S.r.l. est une société du groupe NICE S.p.a.
**RECOMMANDATIONS:**

- Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20°C (± 5°C)
- Nice S.p.a se réserve le droit d’apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d’utilisation prévu.

- Typologie:** Détecteur de bris de vitres
- Courant absorbé:** 25 µA au repos, 20 mA en

émission
<b>Autonomie:</b> environ 2 ans
<b>Visualisation et contrôles:</b> test de bon fonctionnement et alarme
<b>Transmissions radio:</b> Communication numérique, en double fréquence « <span> </span> DualBand <span> </span> » (433 et 868MHz) contrôlée par quartz <span> </span> ; dispositifs pré-codés à l’usine et gérés en auto-apprentissage
<b>Isolement:</b> classe III
<b>Portée radio:</b> 100 m en espace libre et en absence de parasites <span> </span> ; environ 20 m à l’intérieur de bâtiments
<b>Température de service:</b> de -10°C à +40°C
<b>Classe d’environnement en accord avec l’ EN 50131-1:</b> II
<b>Dimensions (LxPxA):</b> 108 x 44 x 80 mm
<b>Poids:</b> 166 g

ESPAÑOL
Instrucciones originales
<span></span>
MAD4 es un componente del sistema de alarmas Mhouse; se trata de un detector inalámbrico que señala la rotura de los vidrios.

MAD4 es un componente del sistema de alarmas Mhouse; se trata de un detector inalámbrico que señala la rotura de los vidrios.

#### 1 - INSTALACIÓN

**Advertencia** – Para obtener la mejor detección, el dispositivo debe instalarse en habitaciones de entre 20 y 30 m², a una distancia de 3 a 6 m del vidrio que se desea controlar y a unos 2 m de altura **(fig. 1)**.

- 01.** Antes de instalar el MAD4 habrá que asociarlo a la central utilizando el teclado táctil (véase el manual de instrucciones del sistema);
- 02.** Fije el MAD4 **(fig. 2 B-C-D)**;
- 03.** Introduzca la pila **(fig. 2-E)**;
- 04.** Cierre la caja **(fig. 2 F)**;
- 05.** Realice el ensayo de funcionamiento (véase el manual del sistema).

#### 2 - SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Sustituya la pila únicamente cuando el detector y la central lo indiquen. Utilice una pila alcalina de 9 V (GP1604A).

Antes de sustituir la pila, coloque la central en programación utilizando el teclado táctil: véase el manual del sistema.

- 01.** Sustituya la pila por una del mismo tipo, respetando la polaridad indicada **(fig. 1-E)**.

#### 3 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MAD4 es fabricado por NICE S.p.a. (TV) I, **MHOUSE** S.r.l. es una sociedad del grupo NICE S.p.a.Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C).

- NICE S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

- Tipo:** detector de rotura de vidrios
- Alimentación:** pila alcalina de 9 V (GP1604A) suministrada de serie
- Corriente absorbida:** 25 µA en reposo, 20 mA en transmisióin
- Autonomía:** 2 años aprox
- Visualizaciones y controles:** ensayo de existencia de vida y alarma
- Transmisión radio:** comunicación digital, en doble frecuencia “DualBand” (433 MHz y 868 MHz) controlada de cuarzo; dispositivos pre-codificados en fábrica y memorizados por autoaprendizaje.
- Aislamiento:** clase III
- Alcance radio:** 100 m en espacio libre y sin perturbaciones; alrededor de 20 m en el interior de edificios.
- Temperatura de funcionamiento:** de -10°C a +40°C
- Clase ambiental de acuerdo con la norma EN 50131-1:** II
- Dimensiones (LxAxH):** 108 x 44 x 80 mm
- Peso:** 166 g

DEUTSCH
Originalanleitungen
<span></span>
MAD4 ist ein Bestandteil des Alarmsystems Mhouse; es handelt sich um ein kabelloses Erfassungsgerät, das einen Glasbruch anzeigt.

MAD4 ist ein Bestandteil des Alarmsystems Mhouse; es handelt sich um ein kabelloses Erfassungsgerät, das einen Glasbruch anzeigt.

#### 1 - INSTALLATION

**Hinweis** – Um eine bessere Erfassung zu erreichen, sollte das Gerät in Räumen mit 20 bis 30 m² in einem Abstand von 3 bis 6 m von der zu überwachenden Scheibe und in etwa 2 m Höhe installiert werden **(Abb. 1)**.

- 01.** MAD4 ist vor der Installation über die Touchscreen Tastatur mit der Steuerung zu verknüpfen (siehe Bedienungsanleitungen des Systems);
- 02.** MAD4 befestigen **(Abb. 2 B-C-D)**;
- 03.** Batterie einsetzen **(Abb. 2-E)**;
- 04.** Gehäuse wieder schließen **(Abb. 2 F)**;
- 05.** Funktionstest durchführen (siehe Bedienungsanleitung des Systems);

#### 2 - AUSTAUSCH DER BATTERIE

Die Batterie erst dann austauschen wenn das Erfassungsgerät und die Steuerung das entsprechende Signal abgeben. Eine 9 V Alkali-Batterie verwenden (GP1604A).

Vor Austausch der Batterie ist die Steuerung über die Touchscreen Tastatur auf Programmierung einzustellen: siehe Bedienungsanleitung des Systems.

- 01.** Batterie durch eine desselben Typs ersetzen, dabei die angegebene Polarität beachten **(Abb. 1-E)**.

#### 3 - TECHNISCHE DATEN

MAD4 wird von Nice S.p.a. (TV) I hergestellt, **MHOUSE** S.r.l. ist ein Unternehmen der Gruppe NICE S.p.a.

**HINWEISE:**

- Alle angegebenen technischen Daten beziehen sich auf eine Raumtemperatur von 20°C (± 5°C).
- NICE S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit am Produkt Änderungen vorzunehmen, wenn dies für erforderlich gehalten wird, dabei aber dessen Funktionen und bestimmungsgemäßer Gebrauch gleich bleiben.

- Geräteart:** Glasbruch-Erfassungsgerät
- Stromversorgung:** Alkali-Batterie 9 V (GP1604A), mitgeliefert.
- Stromaufnahme:** 25 µA in Ruhestellung, 20 mA bei Übertragung.
- Batterie-Lebensdauer:** etwa 2 Jahre
- Anzeigen und Kontrollen:** Betriebsbereitschaftstest und Alarm
- Funkübertragung:** Digitales Datensignal, in doppelter Frequenz “DualBand” (433 und 868 MHz), quarkontrolliert; Vorrichtungen werkseitig vorcodiert und durch Selbsteinlernen gesteuert
- Isolierung:** Klasse III
- Funkreichweite:** 100 m im Freien ohne Störungen, etwa 20 m in Gebäuden
- Betriebstemperatur:** -10 °C bis +40°C
- Umweltklasse gemäß EN 50131-1:** II
- Abmessungen (LxTxH):** 108 x 44 x 80 mm
- Gewicht:** 166 g

POLSKI
Instrukcje oryginalne
<span></span>
MAD4 jest komponentem systemu alarmowego Mhouse; jest bezprzewodową czujką sygnalizującą zabicie szyby.

MAD4 jest komponentem systemu alarmowego Mhouse; jest bezprzewodową czujką sygnalizującą zabicie szyby.

#### 1 - MONTAŻ

**Uwaga** – Aby zwiększyć skuteczność odczytu zainstaluj urządzenie w pomieszczeniach o wielkości od 20 do 30 m², w odległości od 3 do 6 m od kontrolowanej szyby i na wysokości około 2 m **(rys. 1)**.

- 01.** Przed zamontowaniem czujki MAD4 należy połączyć ją z centralą, wykorzystując klawiaturę dotykową (patrz instrukcje obsługi systemu);
- 02.** Przymocuj MAD4 **(rys. 2 B-C-D)**;
- 03.** Włóż baterię **(rys. 2-E)**;
- 04.** Zamknij obudowę **(rys. 2 F)**;

- 05.** Przeprowadź test funkcjonowania (patrz instrukcja obsługi systemu).

#### 2 - WYMIANA BATERII

Wymień baterię dopiero wtedy, kiedy jej rozładowanie zostanie zasygnalizowane zarówno przez czujkę jak i przez centralę. Zastosuj baterię alkaliczną 9 V (GP1604A). Przed wymianą baterii przelącz centralę na programowanie wykorzystując klawiaturę dotykową; patrz instrukcja obsługi systemu.

- 01.** Wymień baterię na nową, tego samego typu, przestrzegając wskazanej biegunowości **(rys. 1-E)**.

#### 3 - PARAMETRY TECHNICZNE

Czujka MAD4 została wyprodukowana przez NICE S.p.a. (TV) I; **MHOUSE** S.r.l. jest spółką z grupy NICE S.p.a.
**ZALECENIA:**

- Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C).
- Firma NICE S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

- Typologia:** Czujka zbicia szyby
- Zasilanie:** bateria alkaliczna 9 V (GP1604A), w wyposażeniu
- wyotność:** 25 µA w stanie spoczynku, 20 mA podczas transmisji
- wyotność:** około 2 lata
- Wyświetlanie i kontrole:** test funkcjonowania centrali i alarmu
- Transmisje radiowe:** Łączność cyfrowa w dwóch zakresach częstotliwości "DualBand" (433 i 868 MHz) sterowana kwarcem; urządzenia kodowane fabrycznie i zarządzane przez autoprogramowanie
- Izolacja:** klasa III
- Zasięg radiowy:** 100m na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków
- Temperatura eksploatacji:** od -10°C do + 40°C
- Klasa środowiskowa jest zgodna z EN 50131-1:** II
- Wymiary (DłxGłxWys):** 108 x 44 x 80 mm
- Waga:** 166 g

NEDERLANDS
Originele instructies
<span></span>
MAD4 is een onderdeel van het Mhouse alarmsysteem; het is een draadloze detector die de breuk van ruiten signaleert.

MAD4 is een onderdeel van het Mhouse alarmsysteem; het is een draadloze detector die de breuk van ruiten signaleert.

#### 1 - INSTALLATIE

**Waarschuwing** – Om de beste detectieresultaten te verkrijgen, moet de inrichting geïnstalleerd worden in ruimtes met een oppervlakte tussen de 20 en 30 m², op een afstand van 3 tot 6 m van de te controleren ruit en op circa 2 m hoogte **(fig. 1)**.

- 01.** Alvorens MAD4 te installeren dient u hem aan de besturingseenheid te koppelen, hiervoor gebruikt u het touchscreen toetsenbord (zie de instructiehandleiding van het systeem);
- 02.** Monteer MAD4 **(afb. 2 B-C-D)**;
- 03.** Installeer de batterij **(afb. 2-E)**;
- 04.** Sluit het kastje weer **(afb. 2 F)**;
- 05.** Test de werking (zie handleiding van het systeem).

#### 2 - VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Vervang de batterij alleen wanneer dit door de detector en de besturingseenheid wordt gesignaleerd. Gebruik een alkalinebatterij van 9 V (GP1604A).

Alvorens de batterij te vervangen dient u de besturingseenheid in de programmeermodus met behulp van het touchscreen toetsenbord: zie de handleiding van het systeem.

- 01.** Vervang de batterij door een batterij van hetzelfde type en houd hierbij de aangegeven polariteit aan **(afb. 1-E)**.

#### 3 - TECHNISCHE KENMERKEN

MAD4 wordt geproduceerd door NICE S.p.a. (TV) I, **MHOUSE** S.r.l. maakt deel uit van de groep NICE S.p.a.

Mhouse MAD4 <p>Home security detector</p>
IS0051A00MM_15-12-2010
<span><span></span><span> </span></span> <b>CE</b> <b>0682</b>
<b>EN Instructions for installation:</b> <p>abridged manual; for further information see the system’s instruction manual</p>
<b>IT Istruzioni per l’installazione:</b> <p>manuale ridotto, per ulteriori informazioni vedere manuale istruzioni del sistema</p>
<b>FR Instructions pour l’installation:</b> <p>guide réduit, pour d’autres informations voir le manuel d’instructions du système</p>
<b>ES Instrucciones para la instalación:</b> <p>el presente es un manual simplificado; para mayor información consulte el manual de instrucciones del sistema</p>
<b>DE Installationshinweise:</b> <p>Kurzanleitung, weitere Informationen in der Bedienungsanleitung des Systems</p>
<b>PL Instrukcje dotycz ce monta u:</b> <p>zredukowano instrukcj , po dodatkowe informacje odnie si do instrukcji systemu</p>
<b>NL instructies voor de installatie:</b> <p>beperkte handleiding, zie voor meer informatie de instructiehandleiding van het systeem</p>
<span></span>
<div> <div><span><span></span></span></div> <div><span>mhouse</span></div> </div> <p>4</p>
<b>Mhouse</b> is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.
<small>Nice S.p.a. <p>Via Pezza Alta, 13 - Z.I. Rustignè - 31046 Oderzo (TV), Italia Tel. +39 0422 20 21 09 - Fax +39 0422 85 25 82</p></small>



**Mhouse** is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.

Nice S.p.a.

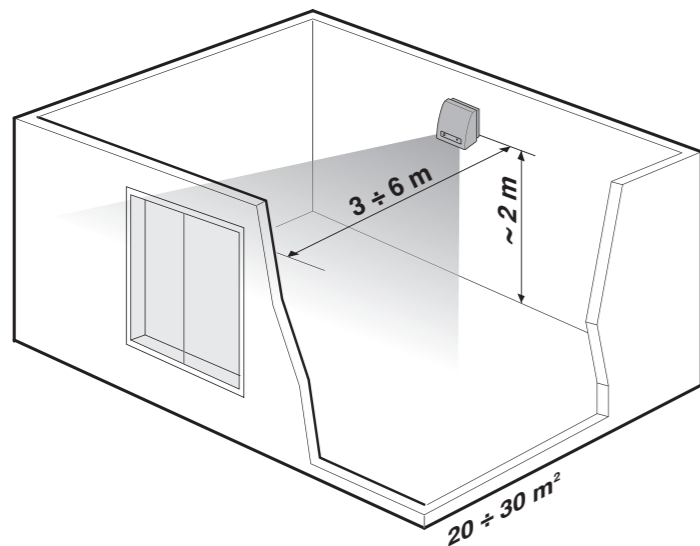
Via Pezza Alta, 13 - Z.I. Rustignè - 31046 Oderzo (TV), Italia
Tel. +39 0422 20 21 09 - Fax +39 0422 85 25 82

**WAARSCHUWINGEN:**

- Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C).
- NICE S.p.a behoudt zich het recht voor om, indien dit noodzakelijk wordt geacht, op elk willekeurig moment wijzigingen aan het product door te voeren waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

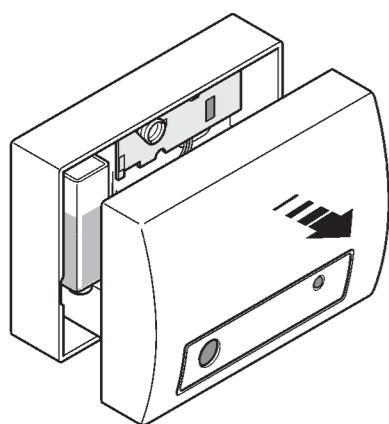
- Typologie:** Detector voor breuk ruiten
- Voeding:** 25 µA in rust, 20 mA in overdracht
- Opgenomen stroom:** 25 µA a riposo, 20 mA in trasmissione
- Autonomie:** circa 2 jaar
- Weergaven en controles:** test levensteken en alarm
- Radio-overdracht:** digitale communicatie, in dubbele frequentie “DualBand” (433 MHz en 868 MHz), kristalfrequentieregeling; in de fabriek voorgecodeerde en via zelfering beheerde inrichtingen
- Isolatie:** klasse III
- Radiobereik:** 100 meter in open ruimtes en zonder storing, circa 20 meter in gebouwen
- Bedrijfstemperatuur:** van -10°C tot +40°C
- Omgevingsklasse in overeenstemming met EN 50131-1:** II
- Afmetingen (LxDxH):** 108 x 44 x 80 mm
- Gewicht:** 166 g

1

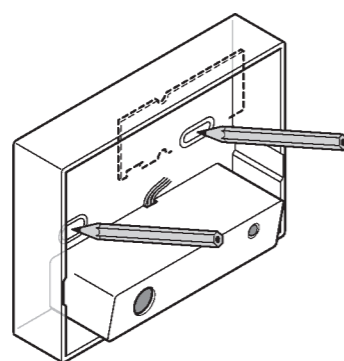


2

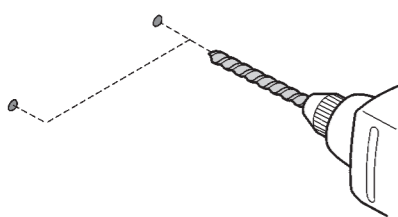
A



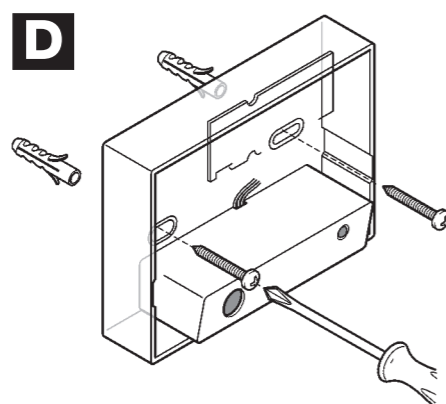
B



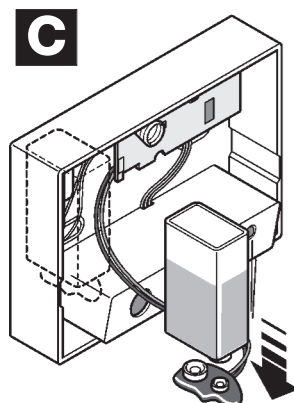
C



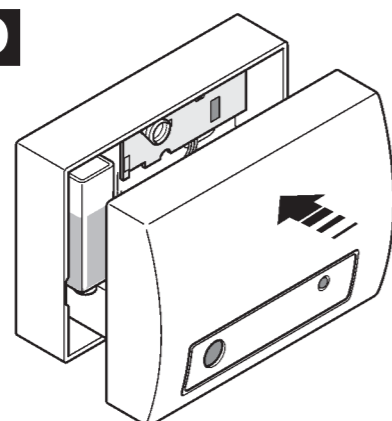
D



C



D

**EN - CE DECLARATION OF CONFORMITY**

Declaration in accordance with Directive 1999/5/CE

*Note - The content of this declaration corresponds to that declared in the official document deposited at the Nice S.p.a. offices and in particular, to its last revision available before the printing of this manual. This text has been re-adapted for editorial reasons. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.a. (TV) I.*

Declaration number: 350/MAD4

Revision: 0 Language: EN

The undersigned Luigi Paro in the quality of Managing Director, declares under his own liability that the product:

**Manufacturer's name:** NICE S.p.A.  
**Address:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné,  
 31046 Oderzo (TV) Italy  
**Type:** Glass breakage detector  
**Models:** MAD4  
**Accessories:**

Conforms to the essential requirements stated in article 3 of the following EC Directive, for the intended use of products:

- 1999/5/CE DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL dated 9 March 1999 regarding radio and telecommunications terminal equipment and the reciprocal recognition of their conformity, according to the following harmonised standards:
  - Health protection (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
  - Electrical safety (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
  - Electromagnetic compatibility (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Radio spectrum (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

In compliance with the 199/5/CE Directive (attachment V), the product results as class 1 and marked:

**CE 0682**

The product also conforms with the requirements of the following harmonised Directives  
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24.06.10

Eng. Luigi Paro

(Managing Director)

**IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ**

Dichiarazione in accordo alla Direttiva 1999/5/CE

*Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.*

Numero dichiarazione: 350/MAD4

Revisione: 0 Lingua: IT

Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

**Nome produttore:** NICE S.p.A.  
**Indirizzo:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné,  
 31046 Oderzo (TV) Italia  
**Tipo:** Rilevatore di rottura vetri  
**Modelli:** MAD4  
**Accessori:**

Risulta conforme ai requisiti essenziali richiesti dall'articolo 3 della seguente direttiva comunitaria, per l'uso ai quali i prodotti sono destinati:

- Direttiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di comunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità, secondo le seguenti norme armonizzate:
  - Protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
  - Sicurezza elettrica (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
  - Compatibilità elettromagnetica (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Spettro radio (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

In accordo alla direttiva 1999/5/CE (Allegato V), il prodotto risulta di classe 1 e marcato:

**CE 0682**

Inoltre il prodotto risulta conforma a quanto previsto dalle seguenti norme armonizzate:  
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24 giugno 2010

Ing. Luigi Paro

(Amministratore Delegato)

**FR - DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Déclarations en accord avec la Directive 1995/5/CE

*Note - le contenu de cette déclaration de conformité correspond à la dernière révision disponible, avant l'impression de la présente notice technique, -du document officiel déposé au siège de Nice S.p.a. Ce texte a été réévalué pour des raisons d'édition. La copie de la déclaration originale peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.*

Numéro de déclaration : 350/MAD4

Révision : 0 Langue : FR

Je soussigné Luigi Paro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le produit :

**Nom du producteur :** NICE S.p.a.  
**Adresse :** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046  
 Oderzo (TV) Italie  
**Type :** Détecteur acoustique de bris de vitres  
**Modèles :** MAD4  
**Accessoires :**

Est conforme aux critères essentiels requis par l'article 3 de la directive communautaire suivante, pour l'usage auquel ces produits sont destinés :

- Directive 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité, selon les normes harmonisées suivantes :
  - Protection de la santé (art. 3(1)(a)) : EN 50371:2002
  - Sécurité électrique (art. 3(1)(a)) : EN 60950-1:2006
  - Compatibilité électromagnétique (art. 3(1)(b)) : EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Spectre radio (art. 3(3)) : EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Conformément à la directive 1995/5/CE (Annexe V), le produit résulte de classe 1 et est marqué :

**CE 0682**

De plus, le produit est conforme à ce qui est prévu selon les normes harmonisées suivantes :  
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24 juin 2010

Ing. Luigi Paro

(Administrateur Délégué)

**ES - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

Declaración conforme con la Directiva 1999/5/CE

*Nota - El contenido de esta declaración corresponde con lo declarado en el documento oficial que se encuentra archivado en las oficinas de Nice S.p.a. y, en particular, corresponde a la última revisión disponible que se realizó antes de imprimir este manual. Este texto fue readaptado por razones de redacción. Se puede solicitar una copia de la declaración original a Nice S.p.a. (TV) I.*

Numero de declaración: 350/MAD4

Revisión: 0 Idioma: ES

Luigi Paro, el abajo firmante, en calidad de Director Ejecutivo declara bajo su propia responsabilidad que el producto:

**Nombre del Fabricante:** NICE S.p.A.  
**Domicilio:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné,  
 31046 Oderzo (TV) Italia  
**Tipo:** Detector de rotura de vidrio  
**Modelos:** MAD4  
**Accesorios:**

Se encuentra conforme a los requisitos esenciales establecidos en el artículo 3 de la siguiente Directiva CE para la aplicación de los productos:

- 1999/5/CE DIRECTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO con fecha 9 de marzo de 1999, relacionada con equipos radioeléctricos y terminales de telecomunicación y el reconocimiento recíproco de su conformidad, de acuerdo a las siguientes normas armonizadas:
  - Protección Individual (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
  - Seguridad Eléctrica (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
  - Compatibilidad electromagnética (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Espectro de radio (art. 3(3)(a)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

En cumplimiento con la Directiva 199/5/CE (adjunto V), el producto es un de clase 1 y marcado:

**CE 0682**

El producto también cumple con los requisitos de las siguientes Directivas:  
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24.06.10

Ing. Luigi Paro

(Director Ejecutivo)

**DE - CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Erklärung gemäß der Richtlinie 1999/5/EG

*Anmerkung - Der Inhalt dieser Erklärung entspricht den erklärten Angaben im offiziellen, in der Geschäftsstelle von Nice S.p.a. hinterlegten Dokument, und zwar in der letzten, vor Drucklegung dieser Anleitung verfügbaren Revision. Der vorliegende Text wurde aus Herausgebergründen angepasst. Eine Kopie der Originalerklärung kann bei Nice S.p.a. (TV) in Italien angefragt werden.*

Nummer der Erklärung: 350/MAD4

Revision: 0 Sprache: DE

Der Unterzeichner Luigi Paro erklärt in seiner Eigenschaft als Vorstandsvorsitzender unter eigener Verantwortung, dass das Produkt:

**Name des Herstellers:** NICE S.p.A.  
**Anschrift:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italien  
**Typ:** Glasbruch-Erfassungsgerät  
**Modelle:** MAD4  
**Zubehör:**

konform ist mit den Grundanforderungen von Artikel 3 der folgenden EU-Richtlinie, für den Gebrauch, für den die Produkte bestimmt sind:

- Richtlinie 1999/5/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität entsprechend den folgenden harmonisierten Normen:
  - Gesundheitsschutz (Art. 3 (1) (a)): EN 50371:2002
  - Elektrische Sicherheit (Art. 3 (1) (a)): EN 60950-1:2006
  - Elektromagnetische Verträglichkeit (Art. 3 (1) (b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Funkspektrum (Art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Gemäß Richtlinie 1999/5/EG (Beiblatt V) gehört das Produkt zur Klasse 1 und trägt die Kennzeichnung:

**CE 0682**

Außerdem entspricht das Produkt den Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:  
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24. Juni 2010

Ing. Luigi Paro

(Vorstandsvorsitzender)

**PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

Deklaracja zgodna z Dyrektywą 1999/5/WE

*Uwaga - Zawartość niniejszej deklaracji jest zgodna z treścią dokumentu urzędowego złożonego w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności z jej ostatnią dostępną wersją przed wydrukowaniem niniejszej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych. Po kopii oryginalnej deklaracji można się zwrócić do firmy Nice S.p.a. (TV) I.*

Numer deklaracji: 350/MAD4

Wersja: 0

Język: PL

Niżej podpisany Luigi Paro w funkcji Pełnomocnika Zarządu, deklaruje na własną odpowiedzialność, że produkt:

**Nazwa producenta:** NICE S.p.A.  
**Adres:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italia  
**Typ:** Czujnik rozbicia szyby  
**Modelle:** MAD4  
**Aksesoria:**

Jest zgodny z podstawowymi wymaganiami artykułu 3 niniejszej dyrektywy europejskiej, do którego użycia zostały przeznaczone te produkty:

- DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 dotycząca urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi.
  - Ochrona zdrowia (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
  - Bezpieczeństwo elektryczny (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
  - Kompatybilność elektromagnetyczna (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Spektrum radiowe (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (załącznik V), produkt należy do 1 klasy i jest oznaczony następującym symbolem:

**CE 0682**

Ponadto, produkt jest zgodny z treścią następujących norm zharmonizowanych:  
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24 czerwiec 2010

Inż. Luigi Paro

(Pełnomocnik Zarządu)

**NL - EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Verklaring in overeenstemming met de Richtlijn 1999/5/EG

*Opmerking - De inhoud van deze verklaring stemt overeen met hetgeen verklaard werd in het officiële document dat bij de zetel van Nice S.p.a. gedeponeerd werd, in het bijzonder met de laatste herziening beschikbaar voordat deze handleiding gedrukt werd. Deze tekst is wegens redenen die met de uitgave verband houden opnieuw aangepast. Een kopie van de originele verklaring kan aangevraagd worden bij Nice S.p.a. (TV) I.*

Nummer van de verklaring: 350/MAD4

Herziening: 0

Taal: NL

Ondergetekende, Luigi Paro, in de hoedanigheid van Afgevaardigd Bestuurder, verklaart op eigen verantwoording dat het product:

**Naam fabrikant:** NICE S.p.A.  
**Adres:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italië  
**Type:** Detector voor breuk van ruiten  
**Modellen:** MAD4  
**Accessoires:**

Voldoet aan de fundamentele vereisten opgelegd door artikel 3 van de volgende communautaire richtlijn, voor het gebruik waarvoor de producten bestemd zijn:

- Richtlijn 1999/5/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 9 maart 1999 met betrekking tot radioapparatuur en eindcommunicatieapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit, volgens de volgende geharmoniseerde normen:
  - Bescherming van de gezondheid (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
  - Elektrische veiligheid (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
  - Elektromagnetische compatibiliteit (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Radiospectrum (art. 3(3)(a)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

In overeenstemming met de richtlijn 1999/5/EG (Bijlage V), behoort het product tot de klasse 1 en draagt het de markering:

**CE 0682**

Bovendien voldoet het product aan hetgeen voorzien wordt door de volgende geharmoniseerde normen:  
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24 juni 2010

Ing. Luigi Paro

(Afgevaardigd Bestuurder)